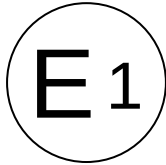




# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Erteilung einer Genehmigung eines Typs einer mechanischen technischen Kupplungseinheit oder eines Bauteils gemäß der UN-Regelung Nr. 147 einschließlich Änderung Nr. 00 Ergänzung 00

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning the granting of an approval of a type of mechanical coupling technical unit or component pursuant to UN Regulation No. 147 including amendment No. 00 supplement 00

Genehmigungsnummer: **E1\*147R00/00\*0052\*00**

Approval number:

1. Handelsname oder Fabrikmarke der technischen Einheit bzw. des Bauteils:  
Trade name or mark of the technical unit or component:  
**Walterscheid**
2. Typbezeichnung des Herstellers für die technische Einheit bzw. das Bauteil:  
Manufacturer's name for the type of technical unit or component:  
**ZPSt4300**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Name and address of manufacturer:  
**Walterscheid GmbH**  
**DE-53797 Lohmar**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
5. Namen oder Fabrikmarken anderer Anbieter, die auf die technische Einheit oder das Bauteil aufgebracht werden:  
Alternative supplier's names or trademarks applied to the technical unit or component:  
**Entfällt**  
**Not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **E1\*147R00/00\*0052\*00**

Approval number:

6. Bei einer technischen Einheit: Typ und Marke des Fahrzeugs, in dem die technische Einheit verwendet werden darf:  
In case of a technical unit: type and make of the vehicle, where the technical unit is intended for:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
7. Name und Anschrift des Unternehmens oder der Stelle, das/die für die Konformität der Produktion verantwortlich ist:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:  
**Siehe 3.**  
**See 3.**
8. Zur Genehmigung vorgelegt am:  
Submitted for approval on:  
**09.11.2022**
9. Technischer Dienst, der für die Durchführung der Genehmigungstests verantwortlich ist:  
Technical Service responsible for conducting approval tests:  
**TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität**  
**DE-45307 Essen**
10. Kurzbeschreibung  
Brief description
- 10.1. Typ und Klasse der technischen Einheit bzw. des Bauteils:  
Type and class of technical unit or component:  
**Typ: ZPSt4300**  
**Type:**  
  
**Klasse: f**  
**Class:**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **E1\*147R00/00\*0052\*00**

Approval number:

10.2. Kennwerte:  
Characteristic values:

10.2.1. Hauptwerte:  
Primary values:

|                                                     |                                       |                        |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------|
| D (kN):<br><b>92,0</b>                              | D <sub>c</sub> (kN):<br><b>92,0</b>   | S (kg):<br><b>3500</b> |
| Av (t):<br><b>Entfällt</b><br><b>Not applicable</b> | V <sub>max</sub> (km/h):<br><b>60</b> | V (kN):<br><b>64,8</b> |

Alternativwerte:  
Alternative values:

|                                                     |                                                                      |                                                     |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| D (kN):<br><b>Entfällt</b><br><b>Not applicable</b> | D <sub>c</sub> (kN):<br><b>Entfällt</b><br><b>Not applicable</b>     | S (kg):<br><b>Entfällt</b><br><b>Not applicable</b> |
| Av (t):<br><b>Entfällt</b><br><b>Not applicable</b> | V <sub>max</sub> (km/h):<br><b>Entfällt</b><br><b>Not applicable</b> | V (kN):<br><b>Entfällt</b><br><b>Not applicable</b> |

11. Anweisungen für die Befestigung der Kupplungsvorrichtung oder des Bauteiltyps am Fahrzeug sowie Fotos oder Zeichnungen der vom Fahrzeughersteller festgelegten Befestigungspunkte:

Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

**Siehe Montage- und Betriebsanleitung**  
**See installation and operating instructions**

12. Informationen zur Montage von speziellen Verstärkungswinkeln oder -platten oder Abstandsteilen, die für die Befestigung der Kupplungsvorrichtung oder des Bauteils erforderlich sind:

Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:

**Siehe Montage- und Betriebsanleitung**  
**See installation and operating instructions**

13. Datum des Prüfberichtes:  
Date of test report:  
**09.11.2022**

14. Nummer des Prüfberichtes:  
Number of test report:  
**8119770357/22**



# Kraftfahrt-Bundesamt

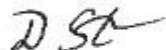
DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **E1\*147R00/00\*0052\*00**

Approval number:

15. Lage des Genehmigungszeichens:  
Approval mark position:  
**Gedruckt oder geprägt auf dem angenieteten Typenschild**  
**Printed or embossed on the riveted type plate**
16. Grund oder Gründe für die Erweiterung der Genehmigung:  
Reason(s) for extension of approval:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
17. Die Genehmigung wird **erteilt**  
Approval is **granted**
18. Bemerkungen:  
Any remarks:  
**Ausführung(en):**  
**Version(s):**  
**ZPSt4311F**  
**ZPSt4329F**  
**ZPSt4329**  
**ZPSt4389F**  
**ZPSt4389**
19. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
20. Datum: **15.11.2022**  
Date:
21. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

  
(D. Stieglitz)





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

5

Genehmigungsnummer: **E1\*147R00/00\*0052\*00**

Approval number:

22. Die Liste der bei der Typgenehmigungsbehörde, die die Genehmigung erteilt hat, hinterlegten Dokumente ist dieser Mitteilung als Anhang beigefügt und auf Anfrage erhältlich  
The list of documents deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request

Anlagen:

Enclosures:

**Gemäß Inhaltsverzeichnis**

**According to index**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **E1\*147R00/00\*0052\*00**

To:

## Erklärung über die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Übereinstimmung der Produktion gemäß dem Übereinkommen von 1958

### Statement of compliance with the conformity of the production requirements of the 1958 Agreement

1. Name des Herstellers:

Manufacturer's name:

**Walterscheid GmbH**

**DE-53797 Lohmar**

2. Datum der Anfangsbewertung:

Date of the initial assessment:

**21.12.1957**

3. Datum aller durchgeführten Überwachungstätigkeiten:

Date of any surveillance activities:

Aktenzeichen

Datum der Begehung

Genehmigungsnummer

Register number

Date of inspection

Approval number

CoP-Q:

**Q-500795**

**10.05.2017**

**Q-501414**

**06.06.2018**

**Q-501860**

**05.06.2019**

**Q-502294**

**16.06.2020**

**Q-502718**

**14.06.2021**

CoP-P:

**Entfällt**

**Not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Zu: **E1\*147R00/00\*0052\*00**

To:

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Ausgabedatum: **15.11.2022**

Date of issue:

Letztes Änderungsdatum: **--**

Last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:

Test report(s) No.:

**8119770357/22**

Datum:

Date:

**09.11.2022**

Beschreibungsbogen Nr.:

Information document No.:

**43001**

Datum:

Date:

**28.02.2022**

Liste der Änderungen:

List of modifications:

**Entfällt**

**Not applicable**

Datum:

Date:



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **E1\*147R00/00\*0052\*00**

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **E1\*147R00/00\*0052\*00**

- Attachment -

## **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

### **Collateral clauses**

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**